

## مذكرة تفاهم

بين

شركة الجمعية التعاونية متعددة الاغراض.

و

جامعة بيشة

## Memorandum of Understanding Between XXXX COMPANY And The University of Bisha

### Memorandum of Understanding

This Memorandum of Understanding ("MoU") is entered into on  
[December 10, 2025] ("Effective Date"), by and between:

### مذكرة التفاهم

تم إبرام مذكرة التفاهم هذه ("المذكرة")، في [١٠ ديسمبر ٢٠٢٥]  
("تاريخ التوقيع")، بين:



**First Party:** Company, a company registered under Commercial Registration No. [.....], with its address at [.....], P.O. Box [.....], Postal Code [.....], Tel [.....], Fax [.....], represented herein by Mr. John Webster in his capacity as Chief Executive Officer, hereinafter referred to as "the Company" or "the First Party."

And

**Second Party:** The University of Bisha , with its address at [.....], P.O. Box [.....], Postal Code [.....], Tel [.....], Fax [.....], represented herein by His Excellency [.....] in his capacity as [.....], hereinafter referred to as "the Second Party."  
(Both the First Party and the Second Party shall hereinafter collectively be referred to as "the Parties" or "the Parties" and individually as "Party," as the context requires.)

**Preamble:**

..... Company and the University of Bisha are striving to establish mutual cooperation. This memorandum has been prepared to define the general framework of understanding between the parties on the topics outlined below. The parties acknowledge that this memorandum represents a preliminary agreement and is not binding on either party unless explicitly stated otherwise through terms starting with the phrase 'The Party commits to...' or through a subsequent independent agreement signed by both parties.

The parties have agreed to enter into this memorandum under the following terms:

**Article 1:**

The above preamble forms an integral part of this memorandum and is complementary to its terms and provisions and shall be read and interpreted accordingly.

**Article 2: Purpose of the Memorandum:**

The purpose of this memorandum is to strengthen cooperation between the two parties in order to achieve integration, unify efforts, and realize mutual benefits through collaboration in preparing plans and curricula for academic programs, contributing

أولاً: شركة. الجمعية التعاونية متعددة الاغراض... سجل تجاري رقم [٥٨٥١٨٧٣٤٧٣] ، وعنوانها: بيشة، ص.ب.٥٥٢، الرمز البريدي ٦١٣٦١، هاتف ٥٣٩٣٩٢٣٨٨ ، فاكس .....، ويُمثَّلها في هذه المذكرة السيد/ سعيد رقدان الشهراني بصفته الرئيس التنفيذي ويشار إليها "الشركة" أو "الطرف الاول"

و

ثانياً: جامعة بيشة، وعنوانها: .....، ص.ب. ....، الرمز البريدي .....، هاتف .....، فاكس .....، ويُمثَّلها في التوقيع على هذه المذكرة سعادة/ ..... بصفته .....، ويُشار إليها في هذه المذكرة بـ "الطرف الثاني"  
(و يُشار إلى الطرف الأول والطرف الثاني مجتمعين معاً في هذه المذكرة بـ "الطرفين" أو "الطرفان". وكل منهم على حدة بـ "الطرف"، حسب ما يقتضيه السياق).

**التمهيد:**

تسعى شركة ..... و جامعة بيشة إلى تفعيل سبل التعاون المشترك ، وقد تم إعداد هذه المذكرة بغرض تحديد الإطار العام للتفاهم بين الطرفين بشأن الموضوعات المحددة أدناه، ويُقر الطرفان بأن هذه المذكرة تمثل مجرد اتفاق مبدئي وغير ملزم لأي من الطرفين، إلا إذا تم النص صراحةً على التزام أحد الطرفين أو كليهما من خلال عبارة تبدأ بـ 'يلتزم الطرف...' أو بموجب اتفاق مستقل لاحق يتم توقيعه بينهما  
واتفق الطرفان على إبرام هذه المذكرة وفقاً لما يلي:

**المادة الأولى:**

يُعتبر التمهيد السابق جزءاً لا يتجزأ من هذه المذكرة ومكماً لموادها وشروطها، وتقرأ وتفسر به.

**المادة الثانية: الغرض من المذكرة:**

تهدف هذه المذكرة إلى تعزيز التعاون بين الطرفين؛ لتحقيق التكامل، وتوحيد الجهود، وتحقيق المنافع المشتركة من خلال التعاون في إعداد الخطط والمناهج للبرامج الأكاديمية والمساهمة في توفير بيئات التعلم للطلبة مثل المعامل والتدريب التعاوني للطلاب



to the provision of learning environments for students such as laboratories and cooperative training, providing employment opportunities for graduates, cooperating in the fields of research and innovation, exchanging expertise, and organizing awareness and community service programs.

**Article 3: Duration of the Memorandum:**

This memorandum shall take effect from the date of its signing by both parties and shall remain valid for a period of one calendar year. It is automatically renewed between the parties. Either party may terminate the memorandum unilaterally, without any breach or default by the other party, provided the terminating party notifies the other party in writing at least thirty (30) days prior to the intended termination date. Upon expiration or termination of this memorandum for any reason, such expiration or termination shall not affect the rights and obligations of each party towards the other concerning any agreements or contracts previously executed between them, and the effect of such expiration or termination shall be limited solely to this memorandum.

**Article 4: Areas of Mutual Cooperation:**

The parties have agreed to collaborate in areas that align with their respective missions and objectives. These areas of cooperation include the following:

- 1. Collaboration in Establishing Academic Programs (Diploma, Bachelor's, Postgraduate) Aligned with the Kingdom's Mining Sector Needs:**  
Working together in developing academic programs (diploma, bachelor's, postgraduate studies) that are compatible with the needs of the labor market, with the parties prepared to provide integrated teaching, academic support, and practical training necessary for these programs.
- 2. Provision of Suitable Learning Environments:**  
Contributing to the provision of learning environments for students by equipping laboratories, facilities, and educational and training devices necessary to enhance the applied educational process, improve students' competencies, and enable them to acquire practical

وتوفير فرص عمل للخريجين والتعاون في مجال البحث والابتكار وتبادل الخبرات وتنظيم برامج التوعية والخدمة المجتمعية.

**المادة الثالثة: مدة المذكرة:**

يسري العمل بهذه المذكرة اعتباراً من تاريخ توقيعها من الطرفين ولمدة (سنة ميلادية واحدة)، وتُجدد تلقائياً، ويحقُّ لأي من الطرفين إنهاؤها بإرادته المنفردة دون وجود إخلال أو تقصير من جانب الطرف الآخر؛ وذلك بشرط قيام الطرف الراغب في الإنهاء بإخطار الطرف الآخر كتابياً برغبته في الإنهاء بمدة لا تقل عن (٣٠) يوماً من التاريخ المحدد للإنهاء، وفي حالة انتهاء أو إنهاء العمل بهذه المذكرة لأي سبب من الأسباب، فإن ذلك الانتهاء أو الإنهاء لا يلغي حقوق والالتزامات كل طرف تجاه الطرف الآخر فيما يتعلق باتفاقيات أو عقود وقّعت بين الطرفين على حده، ويقتصر مفعول هذا الانتهاء أو الإنهاء على هذه المذكرة فقط.

**المادة الرابعة: مجالات التعاون المشتركة:**

تم الاتفاق بين الطرفين على التعاون المشترك في المجالات التي تحقق مهامهما وأهدافهما، وتمثل مجالات التعاون فيما يلي:

- ١. التعاون في استحداث برامج أكاديمية ( دبلوم - بكالوريوس - دراسات عليا ) تتوافق مع احتياجات المملكة وسوق العمل:**  
التعاون في استحداث برامج أكاديمية ( دبلوم - بكالوريوس - دراسات عليا ) تتوافق مع احتياجات سوق العمل، مع استعداد الطرفين لتقديم التكامل في التدريس و الدعم الأكاديمي والتدريب العملي اللازم لهذا البرامج.
- ٢. توفير بيئات التعلم المناسبة:**  
المساهمة في توفير بيئات تعلم للطلبة، وذلك من خلال توفير المعامل والتجهيزات والأجهزة التعليمية والتدريبية اللازمة، بما يسهم في تعزيز العملية التعليمية التطبيقية، ورفع كفاءة الطلبة، وتمكينهم من اكتساب المهارات العملية التي تتوافق مع متطلبات سوق العمل.



skills that align with the requirements of the labor market.

3. **Requalification and Training of faculty members:**

The first party contributes to supporting the second party in the requalification and training of faculty members by organizing specialized training programs, professional development courses, and field visits to work sites. This aims to enhance their academic and practical competencies, strengthen their expertise in relevant fields, and contribute to transferring up-to-date knowledge to students and improving the educational process at the university.

٣. إعادة تأهيل وتدريب أعضاء هيئة التدريس :  
تساهم الطرف الأول في دعم الطرف الثاني في إعادة تأهيل وتدريب أعضاء هيئة التدريس، من خلال تنظيم برامج تدريبية متخصصة، ودورات تطوير مهني، وزيارات ميدانية لمواقع العمل، وذلك بهدف رفع كفاءتهم الأكاديمية والعملية، وتعزيز خبراتهم في المجالات ذات العلاقة، بما يسهم في نقل المعرفة الحديثة إلى الطلبة، وتطوير العملية التعليمية في الجامعة.

4. **Cooperative Training for Students:**

Discussing opportunities to provide field training programs for university students at the company in the specializations required by the company, which enhances the practical side of students and provides real-life training opportunities at company sites.

٤. التدريب التعاوني للطلاب:  
بحث الفرص المتاحة لتوفير برامج تدريبية ميدانية لطلاب الجامعة لدى الشركة في التخصصات التي تطلبها الشركة مما يعزز الجانب العملي لدى الطلاب ويوفر فرص تدريب حقيقية في مواقع الشركة.

5. **Employment Opportunities for Graduates:**

Discussing cooperation strategies to provide job opportunities for university graduates within the company, especially in specializations that meet the company's needs.

٥. توفير فرص العمل للخريجين:  
مناقشة استراتيجيات التعاون لتوفير فرص عمل لخريجي الجامعة في الشركة، خاصة في التخصصات التي تلي احتياجات الشركة.

6. **Research and Innovation Collaboration:**

Discussing the possibility of developing research partnerships between the parties, focusing on projects related to the company's activities and directing scientific research to serve the company's industrial needs and solve the challenges it faces.

٦. التعاون البحثي والابتكار:  
مناقشة إمكانية تطوير شراكات بحثية بين الطرفين تركز على مشاريع مرتبطة بنشاط الشركة وتوجيه البحث العلمي لخدمة احتياجات الشركة الصناعية وحل التحديات التي تواجهها.

7. **Organizing Awareness and Community Service Programs:**

Both parties shall cooperate in organizing awareness and community service programs aimed at raising community awareness in areas of mutual interest, through the organization of seminars, workshops, training courses, and awareness campaigns. This will enhance the role of the university and the company in

٧. تنظيم برامج التوعية والخدمة المجتمعية:  
يتعاون الطرفان في تنظيم برامج التوعية والخدمة المجتمعية التي تستهدف رفع مستوى الوعي المجتمعي في المجالات ذات الاهتمام المشترك، من خلال إقامة الندوات وورش العمل والدورات التدريبية وحملات التثقيف، بما يعزز دور الجامعة والشركة في خدمة المجتمع، ويسهم في تحقيق التنمية المستدامة وفق مستهدفات رؤية المملكة.



serving the community and contribute to achieving sustainable development in line with the Kingdom's Vision objectives.

#### Article 5: Formation of a Working Team

The parties agreed to establish a joint executive committee comprising members from both sides. The committee shall be responsible for initiating the implementation of the cooperation aspects, overseeing the execution of the provisions and clauses of this memorandum, and addressing challenges and obstacles to achieve the shared goals. The committee members and their respective roles and responsibilities are as follows:

1. Representatives from the Company:
2. Representatives from the University:

#### Article 6: Execution of the Memorandum

1. This memorandum shall be executed to ensure the quality of work, in accordance with the terms agreed upon by both parties. It represents the complete understanding between the parties regarding the areas, activities, and responsibilities of mutual cooperation.
2. This memorandum is subject to the laws, regulations, and instructions applicable in the Kingdom of Saudi Arabia. In the event of any dispute or conflict between the parties concerning the provisions of this memorandum, they shall work to resolve it amicably. If no resolution is reached, the dispute shall be referred to the competent authority for resolution.
3. Neither party shall be deemed in default or in violation if it is unable to fulfill its obligations under this memorandum due to circumstances or force majeure beyond its reasonable control.
4. A breach of any provision of this memorandum may result in its termination, provided the breaching party is given an opportunity to rectify the situation within

#### المادة الخامسة: تشكيل فريق العمل:

اتفق الطرفان على تعيين أعضاء اللجنة تنفيذية مشتركة من كلا الجانبين. تتولى هذه اللجنة مسؤولية بدء تنفيذ جوانب التعاون، الإشراف على تنفيذ أحكام وبنود مذكرة التفاهم، ومعالجة التحديات والعقبات لتحقيق الأهداف المشتركة للطرفين. وتضم اللجنة الأعضاء التالية أسماؤهم، مع تحديد صلاحيات ومسؤوليات كل عضو:

1. ممثلو الشركة: سعيد رفدان الشهراني

2. ممثلو الجامعة:

#### المادة السادسة: تنفيذ المذكرة:

1. تُنفذ المذكرة بما يضمن جودة العمل؛ وفق الشروط التي اتفق عليها الطرفان. وتُمثل هذه المذكرة كامل المفاهيم بين الطرفين من حيث مجالات وأعمال ومسؤوليات التعاون المشترك.
2. تخضع هذه المذكرة للأنظمة واللوائح والتعليمات المعمول بها في المملكة العربية السعودية، وفي حال نشوء أي خلاف أو نزاع بين الطرفين حول أحكام هذه المذكرة فإنهما يعملان على حله ودياً، وفي حال عدم التوصل إلى حل، يُحال النزاع إلى جهة الاختصاص للنظر فيه.
3. لا يُعد أي طرفٍ مقصراً أو مخالفاً إذا لم يستطع تنفيذ التزاماته بموجب هذه المذكرة؛ وكان ذلك بسبب ظروف أو قوة قاهرة خارجة عن نطاق سيطرته المعقولة.
4. الإخلال بأي بندٍ من بنود هذه المذكرة قد يلغىها، وذلك بعد إعطاء الطرف المخل فرصة لتصحيح الوضع خلال (٢٠) يوماً، وإن لم يلتزم يلغى الطرف المتضرر المذكرة خطياً.



- twenty (20) days. If the breach is not rectified, the affected party may terminate the memorandum in writing.
5. The parties agree to abide by all provisions and terms outlined in this memorandum. New provisions may be added to this memorandum if both parties agree in writing and sign to approve them, and such additions shall become an integral part of this memorandum.
  6. No provision or clause of this memorandum may be amended except with the written consent of both parties.
  7. Any prior verbal or written agreement or understanding that conflicts with this memorandum shall be considered null and void.

#### Article 7: Confidential Information

1. Both parties agree to maintain the confidentiality of all information and data exchanged between them under this memorandum or in connection with its execution. This includes, but is not limited to, technical, commercial, financial, or other information that is inherently confidential or explicitly designated as confidential by the disclosing party.
2. Each party undertakes not to disclose any confidential information of the other party to any third party without prior written consent from the disclosing party, except where disclosure is required by a valid judicial or legal mandate.
3. The use of confidential information shall be strictly limited to purposes related to the execution of this memorandum and the achievement of its objectives. Neither party shall use the information for any other purpose without the prior written approval of the other party.
4. Both parties agree to take all necessary measures to protect and preserve the confidentiality of the information, including refraining from copying, transferring, or storing it unless required for the execution of this memorandum.

5. اتفق الطرفان على العمل بجميع البنود والأحكام الواردة في هذه المذكرة، ويجوز دائماً إضافة بنود جديدة على هذه المذكرة متى قبل الطرفان بذلك ووقعها عليه بالاعتماد، وتصبح البنود الجديدة بعد ذلك جزءاً لا يتجزأ من هذه المذكرة.
6. لا يجوز تعديل أي مادةٍ أو بنودٍ من مواد وبنود هذه المذكرة إلا بموافقة الطرفين الكتابية.
7. يُعتبر أي اتفاقٍ أو تفاهمٍ شفهي أو كتابي سابق لهذه المذكرة ويتعارض معها (لأغياً).

#### المادة السابعة: المعلومات السرية:

1. يلتزم الطرفان بالحفاظ على سرية جميع المعلومات والبيانات التي يتم تبادلها بينهما بموجب هذه المذكرة أو فيما يتعلق بتنفيذها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: المعلومات الفنية، التجارية، المالية، أو أي معلومات أخرى تُعتبر سرية بطبيعتها أو تم تحديدها على أنها سرية من قبل الطرف الذي يزودها.
2. يتعهد كل طرف بعدم الكشف عن أي من المعلومات السرية للطرف الآخر لأي طرف ثالث دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الطرف المالك للمعلومات، إلا إذا كان الكشف مطلوباً بموجب أمر قضائي أو قانوني نافذ.
3. يقتصر استخدام المعلومات السرية على الأغراض المتعلقة بتنفيذ بنود هذه المذكرة وتحقيق أهدافها، ولا يجوز لأي من الطرفين استخدام المعلومات لأي غرض آخر دون موافقة الطرف الآخر الخطية.
4. يلتزم الطرفان باتخاذ جميع التدابير اللازمة لحماية سرية المعلومات والحفاظ عليها، بما في ذلك عدم نسخها أو نقلها أو تخزينها إلا حسبما يقتضيه تنفيذ هذه المذكرة.

- The confidentiality obligation shall remain in effect even after the termination or expiration of this memorandum for any reason, for a period of no less than three (3) years from the date of termination or expiration.
- The confidentiality obligation does not apply to information that:
  - Becomes publicly available without breach by the receiving party.
  - Was already in the possession of the receiving party before being disclosed by the other party.
  - Is lawfully obtained from a third party without any confidentiality obligation.
- In the event of a breach of this confidentiality clause, the affected party has the right to take appropriate legal action to protect its rights.

٥. يبقى التزام السرية نافذاً حتى بعد انتهاء أو إنهاء هذه المذكورة لأي سبب من الأسباب، لمدة لا تقل عن (٣) سنوات من تاريخ الانتهاء أو الإنهاء.

٦. لا ينطبق التزام السرية على المعلومات التي:
- أصبحت معلومة للعامة دون مخالفة من الطرف المتلقي.
  - كانت في حوزة الطرف المتلقي قبل تلقيها من الطرف الآخر.
  - تم الحصول عليها من طرف ثالث بشكل قانوني ودون التزام بالسرية.

٧. في حالة حدوث أي إخلال ببند السرية، يحق للطرف المتضرر اتخاذ الإجراءات القانونية المناسبة لحماية حقوقه.

#### Article 8: Assignment of Rights

Neither party may delegate or assign any of its rights or obligations under this memorandum to a third party without the prior written consent of the other party.

**المادة الثامنة: التنازل عن الحقوق:**  
لا يجوز لأي من الطرفين التفويض أو التنازل عن أي من حقوقه أو التزاماته الواردة في هذه المذكورة لطرفٍ ثالثٍ بدون موافقة الطرف الآخر الخطية على ذلك.

#### Article 9: Obligations

There are no restrictions or obligations on either party concerning the subject of this memorandum other than those explicitly stated or referred to herein for both parties.

**المادة التاسعة: الالتزامات:**  
ليس هناك قيود أو التزامات على الطرفين تتعلق بموضوع هذه المذكورة بخلاف ما ورد صراحة أو أُشير إليه فيها لكلا الطرفين.

#### Article 10: Intellectual Property Ownership

Each party to this memorandum shall retain all ownership rights to the intellectual property currently existing or subsequently arising, and no transfer or license of these rights shall be granted under this memorandum.

**المادة العاشرة: امتلاك الملكية الفكرية:**  
يجب على كل طرفٍ في هذه المذكورة أن يحتفظ بجميع حقوق الملكية الخاصة بالملكية الفكرية القائمة الآن أو الناتجة لاحقاً ولا يتم تقديم تحويلٍ أو ترخيصٍ لهذه الحقوق بموجب هذه المذكورة.

#### Article 11: Notices and Correspondence

All notices and correspondence related to this memorandum shall be sent by registered mail or delivered in person to the addresses specified at the beginning of this memorandum. Such notices shall be deemed legally effective unless amended. Any party changing the address specified in this memorandum must notify the other

**المادة الحادية عشرة: الإخطارات والمراسلات:**  
كافة الإخطارات في المراسلات موضوع هذه المذكورة ترسل بالبريد المسجل أو بالاستلام المباشر على العناوين الموضحة بصدر هذه المذكورة، وتعتبر منتجة لآثارها القانونية ما لم يطرأ عليها التعديل، وعلى من يقوم بتعديل العنوان المشار إليه بالمذكورة إبلاغ الطرف الآخر بذلك خلال (١٥) يوماً وإلا أعتبر العنوان صحيحاً ومنتجاً لآثاره.



party within fifteen (15) days; otherwise, the address shall be considered valid and legally binding.

**Article 12: Copies of the Memorandum**

This memorandum is issued in two original copies, in both Arabic and English. In case of any discrepancy between the two texts, the Arabic version shall prevail. Each party shall retain one copy for reference and action.

The parties have duly executed this memorandum through a properly authorized representative of each party.

For and on behalf of XXXX Company "First Party"):

\_\_\_\_\_  
Name

Title: Chief Executive Officer

For and on behalf of the University of Bisha "Second Party"

\_\_\_\_\_  
Name: [-----]

Title: .....

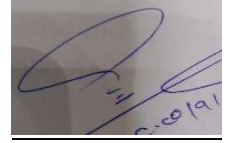
**المادة الثانية عشرة: نسخ المذكرة:**

حُرِّرت هذه المذكرة من نسختين أصليتين باللغة العربية والانجليزية وفي حال اختلاف النصين فيأخذ بنص اللغة العربية، ويُسَلَّم كل طرفٍ نسخةً واحدة: للعمل بموجبها.

قام الطرفان على النحو الواجب بتوقيع هذه المذكرة بواسطة ممثل مفوض حسب الأصول لكل طرف.

لصالح ونيابة عن شركة. الجمعية التعاونية متعددة الأغراض  
"الطرف الاول"):

الاسم: سعيد رقدان الشهراني



المهنة: الرئيس التنفيذي

لصالح ونيابة عن جامعة بيشة "الطرف الثاني"):

اسم: [-----]

المهنة: .....

